



## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ**

### **INSTRUCCIONES PARA LLENAR Y MANDAR SOLICITUDES POR CORREO ELECTRÓNICO (E-MAIL)**

Η Υπηρεσία Ασύλου θα δέχεται μέσω ηλεκτρονικής αλληλογραφίας αιτήσεις αναφορικά με τις εξής ενέργειες/ [El Servicio de Asilo acepta las solicitudes por correo electrónico siguientes:](#)

- Αίτηση αλλαγής βασικών στοιχείων/[Solicitud de cambio de datos personales](#)
- Αίτηση αλλαγής στοιχείων επικοινωνίας (τηλέφωνο/ διεύθυνση) / [Solicitud para el cambio de datos de contacto \(número de teléfono/dirección\)](#)
- Αίτηση αναβολής ή επίσπευσης της προγραμματισμένης προσωπικής συνέντευξης / [Solicitud para la reprogramación o el acercamiento de la fecha de una entrevista personal ya programada.](#)
- Αίτηση κατάθεσης συμπληρωματικών εγγράφων /[Solicitud de deposición de documentos adicionales](#)
- Αίτηση χορήγησης αντιγράφων του φακέλου / [Solicitud de obtención de copias del expediente](#)
- Αίτηση διαχωρισμού φακέλων / [Solicitud de separación de expedientes](#)
- Αίτηση βεβαίωσης κατάστασης αιτήματος (για το στάδιο κατά το οποίο εκκρεμεί η διαδικασία ή κατόπιν αλλαγής στοιχείων ταυτότητας ή λόγω λήξης προηγούμενης ΑΔΕΤ ή για απώλεια ή κλοπή) / [Solicitud de atestación sobre el estado del trámite de tu solicitud \(o sea sobre la etapa del procedimiento en curso, sea tras un cambio de datos de identificación o después de un permiso de residencia expirado o un permiso extraviado o robado\).](#)
- **Αίτηση για νομική συνδρομή** / [Solicitud para la asistencia legal](#)

Από την ιστοσελίδα της Υπηρεσίας Ασύλου θα επιλέξετε το είδος της αίτησης στη γλώσσα που επιθυμείτε να καταθέσετε την αίτηση / [En el sitio de la red del servicio seleccionar el tipo de solicitud en el idioma en el que deseas presentarlo \(<http://asylo.gov.gr>\)](#). Η αίτηση θα υποβληθεί στο Γραφείο Ασύλου του τόπου κατοικίας σας / [La solicitud se presentará en la Oficina de Asilo que le corresponde al lugar de tu residencia](#). Την ηλεκτρονική διεύθυνση του αρμόδιου Γραφείου όπου θα πρέπει να στείλετε την αίτησή σας, θα την βρείτε επίσης στην ιστοσελίδα της Υπηρεσίας Ασύλου /[Puedes también encontrar la dirección de correo](#)

electrónico de la oficina competente a la cual tendrás que dirigir tu solicitud en la página del Servicio de Asilo en la red. ([http://asylo.gov.gr/?page\\_id=83](http://asylo.gov.gr/?page_id=83)).

Θα μπορείτε να αποθηκεύσετε στον υπολογιστή/τηλέφωνο σας την ηλεκτρονική αίτηση ώστε να μπορείτε να την επεξεργαστείτε ή/και να την εκτυπώσετε /[Podrás también almacenar la solicitud electrónica en tu computadora o en el teléfono afín de poder editarla o imprimirla](#) .

Στην αίτηση θα πρέπει να συμπληρώνετε τα προσωπικά σας στοιχεία (αριθμό υπόθεσης και αριθμό ατομικού φακέλου, επώνυμο και όνομα με λατινικούς χαρακτήρες) εντός του πλαισίου που υπάρχει στην αίτηση, ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίησή σας από την Υπηρεσία. [Favor ingresar en la solicitud tus datos personales \(el número de caso y el número de tu expediente personal, tu apellido y tu nombre en español\) en el cuadro hallado en la solicitud afín de permitir así al servicio de poder identificarte.](#) Συμπληρώστε επίσης το τηλέφωνο επικοινωνίας σας, ώστε να μπορούμε να επικοινωνήσουμε μαζί σας εάν χρειαστεί, για ζητήματα που αφορούν την αίτησή σας, καθώς και την διεύθυνση του ηλεκτρονικού σας ταχυδρομείου, στο οποίο θα λαμβάνετε ενημερώσεις για την πορεία του αιτήματός σας. [Favor indicar además tu número de teléfono para poder contactarte, en caso de que haga falta contactarte por asuntos relativos a tu solicitud y además tu dirección de correo electrónico en la cual recibirás informaciones sobre el progreso de la tramitación de tu solicitud.](#) Η διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θα πρέπει να αποτελείται από λατινικούς χαρακτήρες. [Tendrás que ingresar la dirección de tu correo electrónico \(e-mail\) en caracteres latinos.](#) Τα στοιχεία σας θα τα συμπληρώνετε ακριβώς όπως αναγράφονται στο Δελτίο Αιτούντος Διεθνή Προστασία που σας έχει χορηγηθεί από την Υπηρεσία. [Tienes que ingresar tus datos exactamente según vienen en tu tarjeta de Solicitante de Protección Internacional, la cual te fue entregada por el Servicio.](#)



	Όνομα πατέρα/ Father's name	Ημ/νια συνέντευξης ή εξέτασης προσφυγής/ Date of interview or examination of appeal
	Όνομα μητέρας/ Mother's name	Γραφείο Συνέντευξης Α' Βαθμού/ Interview Office
	Ημερομηνία γέννησης/Date of birth	Ημερομηνία λήξης/Date of expiry
	Τόπος γέννησης/Place of birth	Αριθμός ΠΑΑΥΠΑ
	Υπηκοότητα/Nationality	
Διεύθυνση διαμονής/Residence address		
Όνομα/ Name	Ημερομηνία έκδοσης/Date of issue	Υπογραφή αιτούντος signatures
Επώνυμο/ Surname	Ημερομηνία Υποβολής αιτήματος/Date of application	Υπογραφή υπαλλήλου signatures
	Αριθ. Υπ./Case No: Αριθ. Δελτίου/Card No: Αριθ. Φακ. / Folder ID:	
Όνομα/ Name	Αριθ. Υπ./Case No:	
Επώνυμο/ Surname	Αριθ. Δελτίου/Card No:	
Όνομα πατέρα/ Father's name	Αριθ. Φακ. / Folder ID:	

Στη συνέχεια θα συμπληρώνετε την αίτηση είτε επιλέγοντας την κατάλληλη απάντηση από τις εμφανιζόμενες λίστες απαντήσεων, είτε πληκτρολογώντας την κατάλληλη απάντηση στο ειδικό πλαίσιο. **Luego, tendrás que llenar el formulario tu solicitud, sea seleccionando la respuesta adecuada desde el listado de las respuestas que aparecen, o escribiendo la respuesta adecuada en la casilla dedicada a eso.**

Όπου βλέπετε το πλαίσιο με το μαύρο βελάκι, θα πατάτε το βέλος ώστε να εμφανίζονται οι επιλογές και να επιλέγετε την κατάλληλη. **Donde se ve la flecha color negro presionarás afín de habilitar las opciones, luego seleccionarás la respuesta adecuada.**

[επιλέξτε το κατάλληλο από τα παρακάτω]

Choose an item.

Choose an item.

ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ  
ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ  
ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΗ ΠΡΑΞΗ ΓΕΝΝΗΣΗΣ  
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ

Ενώ όπου βλέπετε τα παρακάτω πλαίσια, θα πατάτε εντός του πλαισίου και θα πληκτρολογείτε την απάντησή σας. **En cuando aparecen los cuadros siguientes, clicarás dentro el cuadro afín de ingresar tu respuesta por escrito.**



ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ	
ΑΠΟ <i>Click or tap here to enter text.</i> 	ΣΕ <i>Click or tap here to enter text.</i>
ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΑ	
ΑΠΟ <i>Click or tap here to enter text.</i> 	ΣΕ <i>Click or tap here to enter text.</i>

Μόλις ολοκληρώσετε την συμπλήρωση της αίτησής σας, θα την εκτυπώσετε, θα την υπογράψετε και θα την σκανάρετε και θα την αποθηκεύσετε σε μορφή PDF σε κλίμακα γκρι (greyscale) και σε ευκρινή κατάσταση με την κάτωθι ονομασία:

Una vez ya terminado el relleno del formulario de tu solicitud, tendrás que imprimirlo, firmarlo, escanearlo y almacenarlo en forma PDF, en escala de grises (greyscale) y en buen estado bajo los nombres siguientes:

Για αίτηση αλλαγής βασικών στοιχείων, το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiAllagisVasikwnStoixeiwn

Si tu solicitud es para el cambio de tus datos personales, el archivo PDF tendrá el nombre de:

AitisiAllagisVasikwnStoixeiwn

Για αίτηση αλλαγής στοιχείων επικοινωνίας (τηλέφωνο/ διεύθυνση) το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiAllagisStoixeiwnEpikoinwnias

Si tu solicitud es para un cambio de datos de contacto (número de teléfono/dirección) el archivo PDF tendrá que llevar el nombre AitisiAllagisStoixeiwnEpikoinwnias

Για την αίτηση αναβολής της προγραμματισμένης προσωπικής συνέντευξης το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία AitisiAnavolis ενώ για αίτηση επίσπευσης της συνέντευξης AitisiEpispeusis

Para una solicitud de reprogramación de la entrevista personal, el archivo PDF tendrá que llevar el nombre AitisiAnavolis mientras que para una solicitud para el adelantamiento de la fecha de la entrevista el archivo tendrá que llevar el nombre AitisiEpispeusis

Για την αίτηση κατάθεσης συμπληρωματικών εγγράφων το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία KatathesiEggrafwn

Para una solicitud de entrega de documentos adicionales, el archivo PDF tendrá que llevar el nombre KatathesiEggrafwn

Για την αίτηση διαχωρισμού φακέλων το αρχείο PDF θα έχει την ονομασία [AitisiDiawrismouFakelwvn](#)

Para una solicitud de separación de expedientes, el archivo PDF tendrá que llevar el nombre [AitisiDiawrismouFakelwvn](#)

Για την αίτηση βεβαίωσης κατάστασης αιτήματος [AitisiVevaiwsisKatastasis](#)

Para pedir una atestación de estado de tu solicitud [AitisiVevaiwsisKatastasis](#)

Για την αίτηση χορήγησης αντιγράφων του φακέλου [AitisiAntigrafwvn](#)

Para una solicitud de copias de tu expediente personal, [AitisiAntigrafwvn](#)

Για την αίτηση νομικής συνδρομής [AitisiNomikiSindromi](#)

Para una solicitud para la prestación de asistencia legal, [AitisiNomikiSindromi](#)

Αναφορικά με την αίτηση αντιγράφων φακέλου, σας ενημερώνουμε ότι για λόγους προστασίας των δεδομένων σας δεν αποστέλλουμε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο αντίγραφα φακέλου και συνεπώς θα πρέπει να προσέλθετε στην Υπηρεσία κατόπιν ραντεβού προκειμένου να τα παραλάβετε. [Quisiéramos informarte que, en cuando a las solicitudes para las copias del expediente y para la protección de tus datos personales, no podemos mandar por correo electrónico copias del expediente personal y por consecuente tendrás que acudir, tras cita previa, al Servicio mismo afín de recuperarles.](#) Εάν έχετε δικηγόρο, μπορούμε να τα στείλουμε στην διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του δικηγόρου σας, αφού μας αποστείλει ταχυδρομικά την αίτηση συνοδευόμενη από αντίγραφο της ταυτότητας δικηγόρου και την πρωτότυπη εξουσιοδότησή σας προς εκείνο με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής σας. [Si tienes un abogado podremos enviarle dichas copias al correo electrónico de el en cuando él, nos mande una solicitud a este fin, acompañada tanto de una copia de su identidad de abogado como de la autorización original prestada a él por ti, con tu firma original certificada y autenticada.](#)

Τα έγγραφα που επιθυμείτε να καταθέσετε στην Υπηρεσία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου θα πρέπει να είναι σε μορφή PDF επίσης σε κλίμακα γκρι (greyscale) και σε ευκρινή κατάσταση ώστε να είναι δυνατή η ανάγνωσή τους. [Los documentos que deseas depositar al Servicio por correo electrónico tendrán también que ser en formato PDF en escala de grises \(greyscale\) y en buen estado afín de que sean claramente legibles.](#) Θα πρέπει να ονοματίζετε με λατινικούς χαρακτήρες το έγγραφο που επιθυμείτε να καταθέσετε δηλώνοντας το περιεχόμενο του (π.χ. πιστοποιητικό γάμου ή οικογενειακό

βιβλιάριο). *Habrá que nombrar los documentos que deseas mandar por correo electrónico haciendo uso de caracteres latinos y dándoles nombres relativos al contenido de ellos (por ejemplo, certificado de matrimonio o librito de situación familiar).*

Επισημαίνεται, πως κατά την επόμενη προσέλευσή σας στην Υπηρεσία θα πρέπει να έχετε μαζί σας και τυχόν έγγραφα που έχετε ήδη αποστείλει ηλεκτρονικά (τα πρωτότυπα εφόσον είναι στην κατοχή σας) και τα οποία θα σας ζητούνται από τον αρμόδιο υπάλληλο για την ολοκλήρωση της εξέτασης της αίτησής σας. *Favor anotar que para tu próxima visita al Servicio tendrás que traer contigo cualquier documento habrás ya mandado por correo electrónico (o sea traer los originales, si están en tu posesión) ya que el agente competente te los exigirá afín de poder completar el examen de tu solicitud.*

Τέλος, θα αποστείλετε την αίτηση με τα συνοδευτικά έγγραφα στην διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του αρμόδιου γραφείου εισάγοντας υποχρεωτικά στο θέμα τη λέξη Aitisi και τον αριθμό της υπόθεσης ασύλου σας. *Finalmente, es absolutamente imperativo ingresar tanto la palabra Aitisi en el asunto de tu correo electrónico como el número de caso de tu solicitud de asilo.* Αιτήσεις που υποβάλλονται από δικηγόρους ή συμβούλους των αιτούντων πρέπει απαραίτητως να συνοδεύονται από σχετική εξουσιοδότηση με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής. *Las solicitudes presentadas por abogados o consejeros de los solicitantes tendrán que venir acompañadas de un documento de autorización relevante y con firma tuya certificada y autenticada.*